2015



nelle Valli del Natisone

VABILO NA KOSILO EINLADUNG ZUM SCHMAUS INVITATION TO LUNCH



ASSOCIAZIONE INVITO PULFERO



presentano Invito a Pranzo nelle Valli del Natisone

la manifestazione avrà luogo da sabato **3 ottobre** a martedi **8 dicembre**

I menù proposti sono disponibili esclusivamente su prenotazione, sono a degustazione ed il prezzo indicato è da intendersi "bevande escluse". Gli stessi possono subire delle modifiche dovute alla reperibilità degli ingredienti.

In tutti i locali sarà possibile gustare la gubana e gli strucchi, dolci tipici delle Valli del Natisone

Per informazioni:

www.invitoapranzo.it, info@invitoapranzo.it 🚺 invito a pranzo.

Trattoria Le Querce

Via del Klančič 5 - San Pietro al Natisone Tel. +39 0432 727665

Chiuso martedì

25,00€



ANTIPASTI

Montasio e funghi in soffice cestino di polenta

PRIMI

Crema di funghi e castagne con crostini dorati Gnocchetti di zucca in saporita salsa di speck e noci Tortelli ai profumi di montagna

SECONDI

Costicine di maiale in umido su letto di verze Stufato di carne e fagioli in tegame Spezzato di cervo alle bacche di ginepro

DOLCI

Torta di castagne e cioccolato Strudel di mele Strucchi bolliti

Osteria Al Colovrat

Fraz. Clabuzzaro 8/A - Drenchia Tel. +39 0432 721104 Chiuso mercoledì

23,00€



ANTIPASTO

Crostino della casa

PRIMI

Minestra orzo e fagioli o Tris d'autunno

SECONDI

Piatto di bollito della galaverna o Stinco di maiale con Štakanje o Frico con patate o Ossobuchi alla montanara

CONTORNI

Tutti i secondi piatti saranno accompagnati da verdure cotte di stagione

DOLCI

Le nostre crostate alla frutta Torta Monte Nero

Trattoria Al Giro Di Boa

Via Valli Natisone 98 - Fraz. Ponte S. Quirino, Aperto venerdì, sabato e domenica Cividale del Friuli Tel. +39 0432 701688 25,00€



ANTIPASTI

Involtino saltato di radicchio rosso e pancetta Ricotta con erbe aromatiche Speck con zucchine in agrodolce

PRIMI

Chicche di zucca con ricotta affumicata Palacinka di farina integrale con radicchio rosso e salsiccia Gnocchi di castagne con funghi porcini

SECONDI

Roastbeef allo schioppettino con funghi porcini Selvaggina con polenta

DOLCI

Gubana delle Valli del Natisone Crostata di mele

Trattoria Alla Cascata

Fraz. Clodig 28 - Grimacco Tel. +39 0432 725034 Chiuso venerdì

25,00€



ANTIPASTI

Involtino saltato di radicchio avvolto in prugna e pancetta Polentina morbida con formaggio a latte crudo e marmellata della casa Soppressa nostrana

PRIMI

Zŭpa di castagne e funghi Tortelli di zucca ripieni con scaglie di ricotta affumicata e burro fuso Tajadele di castagne con sugo di funghi misti

SECONDI

Bocconcini di selvaggina in salmì con polenta saracena Filetto di maiale alla mela seuka e noci

CONTORNI

Funghi di bosco prezzemolati Verze al tegame Štakanje

DOLCI

Dolci della casa

Albergo Ristorante Al Vescovo

Via Capolouogo 67 - Pulfero Tel. +39 0432 726375 info@alvescovo.com Chiuso mercoledì

25,00€



ANTIPASTI

Polentina di grano saraceno con ricotta fresca, mela e kren

PRIMI

Zuppa di castagne o žličnjaki di zucca al burro dorato e ricotta affumicata o gnocchi di susine alla cannella o bleki ai funghi porcini o chiodini

SECONDI

Stufato di coniglio con polenta o filettini di maiale allo speck o filetto di trota con alloro

CONTORNI

Štakanije Verze in padella

DOLCI

Strudel di mele o struki lessi con cannella e zucchero o mousse alle castagne

Trattoria Alla Posta

Fraz. Clodig 22 - Grimacco Tel. +39 0432 725000 Chiuso martedì e mercoledì

25,00€



ANTIPASTI

Stuzzichini della casa Žganci di bramata con salsiccia puscana alla maggiorana e cannella

PRIMI

Zuppa di castagne e porcini Ventaglio di radicchio Buje di pere o riso di montagna

SECONDI

Cinghiale o cervo con štakanje Filetto di maiale al dragoncello Guancialino di maiale con mele e cappuccio rosso o brovada

DOLCI

Strudel Dolce salato con mousse Gubana Strucchi lessi (su prenotazione)

Gastaldia D'Antro

Via Antro 179 - Pulfero Tel. +39 0432 709247 info@gastaldiadantro.it www.gastaldiadantro.it Chiuso lunedì e martedì 28,00€



ANTIPASTI

Antipasto della casa

PRIMI

Minestra di San Martino Crespelle ai funghi

SECONDI

Costicine di maiale in brodo di polenta Guanciale di manzo con erbe e funghi

DOLCI

Dolci della casa

Trattoria Da NA.TI

Fraz. Osgnetto 60 - San Leonardo Tel. +39 0432 723553 Chiuso lunedì pomeriggio

25,00€



ANTIPASTI

Tortino di polenta con porcini e montasio Crostino saporito della casa Lardo affumicato

PRIMI

Zuppa di castagne e funghi nella scodella di pane Pappardelle fatte in casa con radicchio rosso e salsiccia

SECONDI

Arrosto di vitello con funghi misti e polenta morbida Brovada e muset accompagnati da patate in tecia Selvaggina accompagnata da Štakalca

DOI CL

Strudel di mele Gubana Rulada con marmellata

Trattoria Da Walter

Fraz. Altana 26 - San Leonardo Tel. +39 0432 723321

Chiuso giovedì

25.00€



ANTIPASTO MISTO DELLA CASA

CONTORNI DI STAGIONE

PRIMI

DOI CI

Orzotto alla zucca Tagliatelle al sugo di cervo Dolci della casa Minestra di brovada

Guhana

SECONDI

Frico Fagioli e salsiccia in padella

Agriturismo La Casa Delle Rondini

Fraz. Dughe 14 - Stregna Tel. +39 0432 724177

Apertura a cena: venerdì, sabato, domenica e lunedì; a pranzo: sabato e domenica.

25.00€



ANTIPASTI

Salumi e formaggi di propria produzione accompagnati dal buon pane fatto in casa

PRIMI

Assaggio di crema di castagne Farro con verza e salsiccia Chicche di ricotta ai funghi

SECONDI

Involtini di pollo arrotolato reale di maiale stakanje e contorni dall'orto ...

DOI CI

Struki kuhani (lessi) scortati da altri dolcetti di casa...

Trattoria Ai Colli Di Spessa

Via Cormons 7 - Spessa di Cividale Tel. +39 340 8122947 / +39 0432 716107 aicolli@trattoriaaicollidispessa.com www.trattoriaaicollidispessa.com Chiuso lunedì pomeriggio 23.00€



ANTIPASTI

Chiodini con soppressa e polenta
Sfogliatine zucca, speck e montasio
Mela seuka con salame di cinghiale
Rotelle con radicchio rosso e prosciutto
Palline alle erbe di montagna con salame nostrano

PRIMI

Timballo di zucca e porcini Blecs con salsiccia Gnocchi alle noci con crema Zuppa con castagne e funghi

SECONDI

Arrosto di tacchino alle pere e castagne

Involtino di sfoglia con verze e bocconcini d'oca con cipolle ripiene Stufato di cinghiale con frittelle di patate e insalata

DOLCI

Torta di castagne Strucchi lessi e fritti Torta di Giacomina

Agriturismo Monte Del Re

Fraz. Clenia 35/b - San Pietro al Natisone Tel. + 39 0432 1486617/ +39 333 5888670 info@agriturismomontedelre.it www. agriturismomontedelre.it Aperto venerdì sera, sabato e domenica 25,00€



ANTIPASTI

Crostino di lardo alle erbe Indivia belga gratinata in mantello di speck di Sauris Orzotto con salsiccia e timo su cestino di frico

PRIMI

Millefoglie di melanzane e mozzarella con vellutata di pomodoro Gnocchi di patate al ragu di selvaggina Crespella con cotto affumicato e formaggio frant

SECONDI CON CONTORNO

Coniglio in casseruola al vino bianco con mandorle tostate Bocconcini di manzo al merlot con polenta arrostita Stinco di maiale alla birra con patate in tecia

BIS DI DOLCI

Gubana artigianale Panna cotta al croccante con salsa all'arancia

Rifugio Solarie

Loc. Casoni Solarie - Drenchia Tel. +39 346 3922001 kellyiurman@hotmail.it Aperto venerdì, sabato e domenica

30,00€



ANTIPASTI

Cestino di frico con polenta con cuore di ricotta fresca e funghi porcini Crostino con formaggio di pecora e miele

PRIMI

Zuppa di castagne e funghi porcini Saccottino ripieno di gorgonzola e noci con salsa alla barbabietola Gnocchi di castagne con speck e radicchio rosso

SECONDI

Bocconcini di cervo in salmì su polenta Tagliata di petto d'anatra con salse alle castagne e stokja

DOLCI

Strucchi lessi Dolce goloso al cioccolato

Agri Risto' Stara Baba

Fraz. Clenia 27 - San Pietro al Natisone Tel. +39 0432 727373 Chiuso lunedì e martedì

25,00€



ANTIPASTI

"Cappuccino" alla crema di porcini , castagne e il suo crostino
Sfera croccante alla zucca e formaggio Matajur
Patata con radicchio rosso Involtino di frittata alla verza e spek

PRIMI

Zlikrofi alla zucca e ricotta affumicata Crespella con pasta di castagne alla salsiccia e funghi

SECONDI

Filetto di maiale in crema di funghi Spezzato di selvaggina al vino rosso

CONTORNI

Stakanje Polentina "bramata"

DOLCI

Zuppetta di tiramisù alle castagne Flan di mela seuka caramellata al miele delle valli Gubana

Al Buongustaio

Via Merso di Sotto, 22 - San Leonardo Tel. +39 338 6787101 / +39 349 3936234 25,00€

MENÙ

ANTIPASTI

Polentina tenera con crema di formaggio fuso e funghi

PRIMI

Maltagliati ai funghi porcini Zuppa di cipolle con crostone di pane

SECONDI

Costicine di maiale con verza Selvaggina con polenta Contorni di stagione

DOLC!

Dolce della casa

Trattoria Le Valli

Ponte San Quirino n. 7 - San Pietro al Natisone Tel. + 39 0432 727687/ +39 338 7155620 Disponibile su prenotazione sabato e domenica a pranzo - Chiuso lunedì sera 25 ,00€



ANTIPASTI

Antipasto di selvaggina

PRIMI

Zuppa di pasta e fagioli Gnocchi della casa con sugo di cinghiale Tagliatelle ai funghi porcini Strozzapreti con salsiccia e porro

SECONDI

Costicini al vino accompagnati con crauti Cinghiale con polenta casalinga Filettini con porcini Baccalà Frico Patate in tecia

DOLC!

Dolci tipici delle Valli e della casa

Trattoria Ai Buoni Amici

Fraz. Tarcetta 76 - Pulfero Tel. +39 0432 709164 / +39 333 8814876 Chiuso lunedì

25,00€



ANTIPASTI

Antipasto "ai buoni amici"

PRIMI

Zuppa di castagne e porcini Raviolone al radicchio con crema di formaggi Tagliatelle di castagne con Tris di dolci le noci

SECONDI

Bocconcini di cervo con polenta Cotechino e brovada oppure Costine di maiale con verza Stokja e fagioli in padella

DOLCI

Locanda al Trivio

Fraz. Iainich - San Leonardo Tel. +39 0432 723549 / +39 392 2831085 +39 340 41010333

info@locandaaltrivio.com www.locandaaltrivio.com € 25,00



ANTIPASTI

Affettato misto e formaggio Sformatino della casa

PRIMI

Gnocchi di patate alla selvaggina Tagliolini al San Daniele Crespella di stagione

SECONDI

Tagliata di manzo su letto di rucola Selvaggina in umido con polenta

CONTORNI DI STAGIONE

Ogni fine settimana dal **26 marzo**

al

2 giugno 2016

la rassegna gastronomica

PROFUMI DI PRIMAVERA SUL NATISONE

propone in tavola piatti preparati con le erbe selvatiche



BATUDA: pietanza liquida che si ottiene facendo inacidire naturalmente il latte. Per prepararla si possono utilizzare bottiglie o altri contenitori e una zangola di legno. Si accompagna a pane, polenta o pinza (pinca), castagne lesse o patate condite con la zasika, cioè il lardo fuso con ocvjerki (ciccioli) e conservato nella vescica del suino.

BLEKI: pasta fresca senza uova, fatta in casa e ritagliata a quadretti come dei blekì ovvero straccetti.

BUJE: gnocchi tipo knederl dalle dimensioni di un uovo, fatti con farina di mais condita con lardo e lessati in acqua bollente. Spesso sono serviti con la brovada (kuhnja).

MELA SEUKA/ZEUKA: cultivar autoctona delle Valli del Natisone dal profumo e dall'aroma intenso. Se conservata nella paglia, in luogo fresco, dura fino alla primavera inoltrata e non diventa muka, cioè farinosa. Il suo colore assume varie tonalità di rosso ma esiste anche la mela zeuka bianca, una varietà molto antica e quasi introvabile.

0ZVIRKI/0CVJERKI: ritagli di cotenna di maiale fritti nel loro stesso grasso.

PINZA/PINCA: semplice focaccia senza lievito di farina di granoturco o frumento; la prima viene sbriciolata nella batuda e mangiata.

ŠTAKANJE/ŠTOKJA/ŠTAKALCA: contorno simile al puré con patate, foglie di rape (di brovada) e lardo/ocvjerki. Alcuni aggiungono cipolla rosolata e aceto. Al posto delle foglie di rapa si usano, molto frequentemente, i fagiolini.

ŽGANCI: simile ad una polenta. Si ottengono piccoli pallini mescolando sul fuoco farina di mais, acqua e burro fino a farli asciugare.

ŽLIČNJAKI/ ZLIŠNJAKI: gnocchi di acqua e farina fatti con il cucchiaio (il termine sloveno "žlica" indica il cucchiaio).



di Chiabai Silvana

Località Azzida - Via Algida, 43 33049 S.Pietro al Natisone - (UD) Tel/Fax 0432.727681 info@giudittateresa.com www.giudittateresa.com



I produttori della Gubana Artigianale delle Valli del Natisone

gubane DORBOLO Dolci emozioni dal 1955

Aperto tutti i giorni

Via Alpe Adria n. 81 San Pietro al Natisone www.gubanedorbolo.com info@gubanedorbolo.com Tel. 0432/727052



Laboratorio artigianale e punto vendita via Loch, 45 - Pulfero (Ud) Italy tel. e fax +39 0432 726287 info@cedarmas.com - www.cedarmas.com chiuso lunedì e martedì - domenica aperto







VENDITA MELE•SUCCO•ACETO•PATATE•ORTAGGI

AZ. AGR. VALNATISONE di Pierigh Mauro

Punto vendita aziendale aperto anche la domenica

Via Lasiz 60 - 33046 Pulfero (UD) Tel 0432 709106 cell 335 6369150 e-mail: melavalnatisone@tiscali.it



B & B in Italy Stretta Jacopo Stellini, 15 33043 Cividale del Friuli (Ud) Tel/Fax 0432 731854 info@bedandbreakfastfvg.com www.bedandbreakfastfvg.com



Pasticceri in Cividale del Friuli -www.gubana.it Viale Libertà, 138 - (UD) Friuli - Tel. 0432 730236 E-mail: vogrig@gubana.it NEGOZIO SEMPRE APERTO



Gelateria - Caffetteria Pasticceria Dolce e Salata Paradiso dei Golosi

Via F.Musoni, 3 S. Pietro al Natisone Tel. 0432 727623



33043 Cividale del Friuli UD Loc. Spessa - Via Cormons, 163 tel. 0432 716112 www.cozzarolo.it



Le proposte della Pro Loco Nediške Doline-Valli del Natisone

Storia, letteratura, arte e leggenda: ecco dove ci conducono le passeggiate della Pro Loco.

Consultate il calendario sul sito www.nediskedoline.it

IL SENTIERO DEL '900

Il Sentiero del '900 ci introduce nella storia del "secolo breve" che ha profondamente condizionato il destino delle popolazioni delle Valli del Natisone. Imboccando camminamenti e gallerie della Grande Guerra e valicando più volte la cosiddetta Cortina di Ferro si rivivono i tragici avvenimenti del '900 in Benečija in un affascinante percorso che inizia e si concude a Clabuzzaro (802m).

La passeggiata, che si snoda sul suggestivo fiume Judrio, farà tappa alla caserma dei graniciari, le guardie jugoslave di frontiera, per poi raggiungere il cippo tra Slovenia e Italia ed incontrare le casermette dell'esercito italiano a guardia dell'ex confine.

INSOLITE PASSEGGIATE

Attraversando il borgo più antico di San Pietro si giunge alla Chiesetta di San Quirino, sede dell'Arengo Grande della Slavia per poi approdare alla Chiesetta di San Bartolomeo del XV secolo, una delle più prestigiose tra le 44 chiesette votive delle Valli con il suo altare ligneo e il soffitto in stile gotico fiorito. Camminando per carrareccia tra i campi coltivati, circondati dall'imponenza del Matajur e dal fascino della cava di Vernasso, arriveremo alle pendici del Karkos, da secoli sentinella e difesa da incursioni straniere. Il sentiero lungo il torrente Erbezzo ci condurrà nella Chiesetta di San Silvestro Papa del 1498, set di film recenti, mentre a Clenia potremo ammirare l'antica chiesetta di Sant'Antonio Abate del XIV con il suo zlati oltar ottimamente conservato.

SOLDATI E POETI

I monti Uplanac (1038 M) Klabuk (1114 m) Trinški Wrh (1136 m) Nagnoj (1192m) della catena del Kolovrat e il Monte Kuk (1249 m) cingono il monumento al primo soldato italiano caduto nel conflitto mondiale proprio sul Kolovrat. Attraverso il sentiero della pace imboccheremo camminamenti e trincee, dove la Grande Guerra, la cosiddetta "disfatta di Caporetto" e le "gesta di Rommel" verranno raccontate alla luce delle recenti riletture storiche ma ascolteremo anche il silenzio dei poeti o il loro grido, come quello del poeta sloveno S.Gregorčič, che con visione profetica 31 anni prima anticipò "l'orrenda bufera".

SUI PASSI DI CARLO EMILIO GADDA

"Sverinaz (Clodig) accampamento della 470^ compagnia mitragliatrici – 5 ottobre 1917. Ore 11". Con questo incipit inizia il nostro percorso letterario sulle tracce dello scrittore Carlo Emilio Gadda, tenente volontario degli Alpini durante la Grande Guerra e che il 25 ottobre del 1917 venne fatto prigioniero sul fronte del Krasji Vrh, sopra Caporetto. Clodig, Sverinaz, Trusnje, Kras sono tra le località amate e ricordate dallo scrittore nel suo "Taccuino di Caporetto". Durante la camminata -che toccherà la cima del Planino, i contrafforti dello stesso monte fino ad arrivare al Mulino Tebogatin (m250) passando per il torrente Koderiana-, la poetessa di Topolò Antonella Bukovaz leggerà le parole dello stesso Gadda, facendo acquisire ai posti raccontati dallo scrittore una luce nuova.

IL SENTIERO DELLE TRE CHIESE

Pennellate di bianco sulla sommità di boscose montagne: così appaiono agli occhi di chi le scorge da lontano le chiese di Castelmonte, di San Nicolò e di San Giovanni. Si parte da quella più famosa: "Santa Maria del Monte", uno dei santuari più antichi e il più esteso di tutto il Patriarcato di Aquileia. Il sentiero, che alterna boschi di faggi e carpini e prati con panorami sulle Prealpi Giulie e sulla Valle dello Judrio, condurrà alla chiesetta di San Nicolò (sec. XIII), dove verranno ricordati alcuni episodi della Prima Guerra Mondiale, e alla Chiesetta di San Giovanni (sec XV). Dopo questo viaggio nell'arte e nella storia ci immergeremo nella stupenda conca pianeggiante posta a meridione dell'abitato di Tribil Inferiore, nota con il toponimo di Planino, una delle ultime zone nelle Valli del Natisone dove è possibile trovare prati falciati di notevole estensione.

IL SENTIERO DEGLI INVISIBILI

Tiziana Perini, ricercatrice della tradizione orale e narratrice, ci condurrà alla scoperta del lato magico e nascosto delle Valli. Superata la passerella sul torrente Cosizza visiteremo la "Banca di Merso", sede dell'arengo e di antiche autonomie per poi giungere al paese abbandonato di Cišnje con voci e volti da evocare. A Cravero entreremo in una delle più belle chiesette votive delle Valli per poi, superato il dorso inclinato di un costone montuoso, salire su una torre campanaria dalla quale si può godere di un bellissimo paesaggio. Sentiremo parlare di figure magiche e leggende, di santi, krivapete e di antichi rituali ancora in vita, il tutto in un contesto naturale di grande forza.

TOPOLÒ E IL SENTIERO DEGLI ARTISTI

Paese all'estremo margine del Friuli, a ridosso della fascia confinaria con la Slovenia e talmente remoto da essere catalogato come "l'ultimo" delle Valli, è stato inserito di recente nella classifica di Geo Saison, che lo giudica tra i dieci borghi più belli d'Italia. La visita parte da Topolò (nel dialetto locale Topolove, cioè pioppeto), teatro ogni prima quindicina di luglio della celebre manifestazione "Stazione di Topolò-Postaja Topolove", animata da artisti di tutto il mondo e che ospita l'aeroporto per soli arrivi, l'ufficio postale per gli Stati di coscienza, le ambasciate, l'Officina Globale della Salute, la Juliova Hiša - la casa degli artisti - la sala d'aspetto per le veglie di poeti e narratori, la biblioteca che colleziona solo i libri del cuore, la Stazione con i suoi orari. La passeggiata proseguirà lungo il "sentiero degli Artisti ", punteggiato da numerose installazioni di arte contemporanea, e arriverà fino a passo Brieza, sentiero off-limits durante la guerra fredda.

UFFICIO I.A.T. TURISMO FVG INFORMAZIONE E ACCOGLIENZA TURISTICA PER LE VALLI DEL NATISONE

Pro Loco Nediške Doline – Valli del Natisone Cell. 349 3241168 o 339 8403196 (attivi tutti i giorni dalle 9 alle 18) Posta elettronica: Sito web: info@nediskedoline.it www.nediskedoline.it www.vallidelnatisone.eu



5 6 dicembre

MERCATINO DI NATALE

GESTI ANTICHI PER UN NUOVO NATALE STARA DELA ZA DANAŠNJI BOŽIČ

San Pietro al Natisone (area centro studi – palestra scuola media e campo di calcetto, entrambi coperti e riscaldati)



